

The Exploring Antinatalism Podcast #55 - Jun Mizushima

Translation by Asagi Hozumi

Watch it here: https://www.youtube.com/watch?v=3_kKAY6UGc8

INTRO + JM'S VIDEO CLIP

[00:30]

皆さん、こんにちは。反出生主義者がお送りする反出生主義ポッドキャスト、「The Exploring Antinatalism ポッドキャスト」へようこそ！

[00:40]

私はかつて ForeverWolfFilms として YouTube で活動していた、アマンダ・オールドファン・スーケニックです。

[00:45]

今回のゲストは、日本の生命倫理学者・宗教学者、ライター、反出生主義研究会設立者である水島淳氏です。

[00:58]

翻訳で協力してくださるのは、日本で最初の反出生主義団体「無生殖協会」の共同設立者であり、以前このポッドキャストでインタビューした、穂積浅葱氏です。

[01:15]

Alright, it is time now for the November meeting of the Antinatalism Study Group!

(Taken from the video:

反出生主義勉強会(11月)基調講演:反出生主義が多数派となった社会を考える

<https://www.youtube.com/watch?v=NvABLM88OEM&t=1s>)

Welcome to The Exploring Antinatalism Podcast Mr. Mizushima!

水島さん、The Ex... ポッドキャストへようこそ

Who is Jun Mizushima?

水島淳とは誰でしょう？

[00:22]

Jun Mizushima is the head of Antinatalism Study Group and Bioethics Consultation Office, who mainly specialize in bioethics and religious

studies after getting his masters degree at Taisho University in Tokyo, Japan, and also has been a graduate student at Rikkyo University.

NOTE: The end of the last sentence is cut off - “osewani natta kotoga [arimas].” It’s grammatically incorrect but still makes sense without issues, so even if this can’t be fixed, it’s not a big deal.

反出生主義研究会と生命倫理相談所の代表をしている水島淳と申します。
主な専門は生命倫理学と宗教学で、日本の東京にある大正大学で修士号を取得しました。
立教の大学院でもお世話になったことがあります。

Jun, why are you, or are you not, an Antinatalist?

あなたが反出生主義者である、または反出生主義者でない理由を教えてください

[00:54]

I am not an antinatalist.

[00:57]

That’s because I don’t agree with such a claim as “antinatalism is logically bulletproof and it’s impossible to refute.”

[01:06]

I don’t think antinatalism is all about rationality and logic, I think it’s actually based on emotions, the compassion for the children as victims of birth.

[01:22]

In that sense, I can respect antinatalism as a personal belief, but I myself have a wish to have my child as my successor, so I’m not an antinatalist.

NOTE: This section is far from great in terms of frozen audio, particularly the first half, but JM can still be understood... barely.

私は反出生主義者ではありません。

理由としては、「反出生主義は理性的で論破不能だ」というような主張には賛同できないからです。

私個人の見解としては、反出生主義は理性や理論で作られているというよりも、子を生むことは可哀想だという感情で作られている思想だと思っています。

その意味で、反出生主義は一つの信念としては尊重できますが、私自身としては自分の後継者たる子を立てたいという気持ちを持っているので、私は反出生主義者ではありません。

How did your interest in Antinatalism first begin?

反出生主義にはどのようにして興味を持つようになりましたか？

[01:53]

I first heard about antinatalism back in 2020 at a seminar I took at Rikkyo University.

As I read Prof. Morioka's book 'Is It Better Never To Have Been Born?' and the 2019 issue of a Japanese journal 'Contemporary Thoughts' addressing antinatalism [deleted], I got interested in the view.

NOTE: Same as the last one. JM doesn't fully make sense, but arguably still usable.

きっかけは立教大学院で参加したゼミです。

そのゼミで2020年に反出生主義というものがあると知りました。

森岡正博教授の『生まれてこないほうが良かったのか？』の刊行や、2019年の現代思想特集などで反出生主義に興味を持ちました。

Outside of Wikipedia the word, Antinatalism, is still not included in, or defined by any Dictionary in the world, in any language. In addition to this, even the Wikipedia definition keeps changing! How do you feel that Antinatalism should and/or should not be defined?

ウィキペディア以外では、反出生主義という語はまだどの言語のどの辞書にも載っておらず、定義もされていません。ウィキペディアでの定義も定まらず、コロコロ変わります。反出生主義という語はどのように定義されるべきでしょうか、またはどのように定義されることを避けるべきでしょうか？

[03:08]

Speaking only of Japan, I think currently the most prevailing way to define antinatalism is to say it's a view that creating someone is universally wrong, typically presented by Kei, who I think is probably a group of antinatalist authors.

[03:36]

Different people add different things to this core, so we haven't been able to reach an agreement yet.

[03:43]

However, there's something I want antinatalists to add to that.

[03:53]

Some antinatalists, like Kei, define antinatalism specifically excluding the wish of never having been born.

[04:08]

But some people become antinatalists because of their wish to never have been born, and they seek healing and care for their agony and grief from such antinatalist groups.

[04:31]

But some groups refuse to call these things antinatalism.

[04:46]

So, although I agree that the core of the definition should be the universal assignment of negative value to procreation, I think antinatalists should create a definition of the word in a way that doesn't simply ignore the agony of wishing never to have been born.

日本に限って言えば、ケイ(恐らく共同執筆をしている反出生主義者の団体)に代表されるように、子供を生みだすこと・作ることは普遍的に悪だとする思想、というのが反出生主義の定義として今のところ一番有力視されるものだと思います。

そこに色々と付随するものがあるので、まだ定義化は困難です。

今後反出生主義を定義していく上で、私自身が反出生主義者に付け加えて欲しいと思うことがあります。

ケイが特に典型的なのですが、「生まれてこなければよかった」という思いは切り捨てる、ということが一部の定義に見られます。

ただ、生まれてこなければよかったという気持ちから反出生主義に入る人もいます。

そのような人は自分の苦しみ・悲しみに対するケアや癒しを反出生主義グループに求めているところがあります。

しかし一部の反出生主義団体は、そういった嘆き・苦しみは反出生主義ではないと言い切っています。

そういったところから、私としては子供を作り出すことが普遍的に悪だという思想が定義の中核になるのだとは思いますが、生まれてこなければよかったという嘆き・苦しみを切り捨てない反出生主義の定義が作られていくべきだと考えています。

Why is it do you think, that no one can seem to be able to agree on how Antinatalism should be defined?

反出生主義という語の定義について人々が合意できないのはなぜだと思いますか？

[05:27]

I think it's because antinatalism demands its moral law to be universally obeyed, unlike childfreedom, which doesn't demand anyone to obey anything.

[05:41]

Basically, antinatalism demands every single person to refrain from procreating and humanity to go extinct willingly; it's not about the antinatalists themselves not procreating while allowing others to procreate.

I think that's why not everyone can subscribe to this philosophy.

[06:04]

Looking back at the history of religion, Christianity has failed to convert everyone to Christians, despite having the most followers in the world. The Catholic Church has switched its direction to coexisting and getting along well with other religions.

This is one example of how it's difficult for people to believe in one same thing - in fact I think it's impossible for humanity to ever achieve that about anything, including antinatalism as well.

普遍性を求めるところが原因だと思います。

「私は生まない」というチャイルドフリーであれば他人に強要しないので良いのですが、やはり普遍性を求めるのが反出生主義です。

全員が生むのをやめて段階絶滅に進んでいくというのが反出生主義の基本的特徴です。基本的に「私は生まないけれどあなたは生んでよい」ではないという点が、全ての人に反出生主義が受け入れられない根源的な問題だと思っています。

これまでの宗教史を見ても、一番信者の多いキリスト教ですら全人類をキリスト教化することができていません。

結局は宗教間対話、色々な宗教と仲良くしていこうとする方向にカトリック協会も舵を切っています。

このように、普遍的に全員が一つの教え・一つの考えを信じるというのは難しいのではないかと、そもそも人類という生き物は一つの思想に全員が合意することは基本的にあり得ないのだと考えています。

From what I understand, you are the founder of something called The Antinatalism Study Group, that seems to regularly have meeting & lectures, at least some of which are recorded for Youtube - What is The Antinatalism Study Group? (Also known as The Society for the Study of Antinatalism - is that correct?) How did it come about, & who can attend these meetings?

水島さんは反出生主義勉強会というものを立ち上げて定期的に会合や講義をされており、少なくともその一部がYouTubeに公開されているものと理解しています。反出生主義勉強会とは何でしょう？どのようにして作られたのでしょうか？ また、どのような人が参加できるのでしょうか？

[07:38]

The Antinatalism Study Group meetings are one of the projects of the Antinatalism Study Group.

[07:44]

I started the study group in January last year as a group on 'Researchmap,' because of my growing interest in antinatalism.

[07:58]

A variety of people joined the group, such as university students, graduate students, a medical doctor etc... and we started having regular Study Group meetings.

[08:12]

Many people show their interest in antinatalism but they are not exactly sure what it is, so we invite those people to our online meetings instead of discussing antinatalism exclusively among study group's official members.

[08:36]

As to who can join the meetings, we welcome anyone unless they are excessively aggressive.

[08:46]

Anyone can join the Study Group itself too, but it has to be noted that our group is a place to objectively discuss antinatalism. Anyone is welcome to join us unless they do it only to propagate antinatalism and destroy the respectful environment.

反出生主義勉強会は、反出生主義研究会の企画として立ち上げたものです。

まず研究会が立ち上がったのは昨年1月でした。

私が反出生主義に興味を持ったので、リサーチマップ上でグループを立ち上げました。

そこに何人か大学生、大学院生、医師などが徐々に参加し始めたので、勉強会というのを定期的に開催するようになりました。

「反出生主義に興味はあるがよく分からない」という人が結構いるので、研究会のメンバーだけで話すのではなく、広くインターネット上で反に興味を持つ人を招いて勉強会を開くようになりました。

勉強会に関しては、よほど攻撃的でなければ誰でも参加可能です。

研究会に関しても、研究会は反出生主義を客観的に見るグループなので、よほど和を乱したり反出生主義を絶対化して、反出生主義の布教といった語弊がありますがそういうことをする人はお断りしますが、基本的には誰でも参加可能です。

What facets of Antinatalism does the study group most focus on?

勉強会では反出生主義のどのような面が主に注目されているのでしょうか？

[09:35]

Different members have different facets to focus on respectively, but I'm focused on analyzing antinatalism interdisciplinarily.

[09:46]

I see antinatalism from the bioethical and religious point of view, while one of us has a cultural-anthropological viewpoint and one of us is even a doctor.

[09:55]

Some are specialized in philosophy like Prof. Morioka, some come from non-academic environments.

[10:01]

We have members with a variety of ways of thinking, and the aim of this group is to analyze antinatalism interdisciplinarily with different opinions provided by different kinds of people.

[10:33]

My recent focus has been on the part of antinatalism to wish never to have been born, which the next Study Group meeting will address.

参加者一人一人によって違いますが、私としては学際的に見た反出生主義に注目しています。

私は生命倫理や宗教学から見ますが、文化人類学視点を持つ人もいれば医師の立場の人もいます。

森岡教授のように哲学専門の人もいれば一般の人もいます。

様々な考え方を持つ人がいます。

そうした意見一つひとつに注目しながら学際的に研究することを目的とします。

私個人は特に「生まれてこなければよかった」という部分に近年は注目しています。

次回の勉強会はそれに注目して開催する予定です。

Aside from the The Antinatalism Study Group, you also have something called the Bioethics Consultation Office, can you tell me more about that as well?

反出生主義勉強会の他に、水島さんは「生命倫理相談所」というものもお持ちです。どのようなものなのか教えていただけますか？

[11:13]

The Bioethics Consultation Office gives advice to those who have worries about anything related to bioethics and life.

[11:25]

I'm the only one running it at the moment, but in the future, I'd like to train bioethics counselors like bioethicists in Europe or the U.S. so that we can address problems from a wider range of perspectives.

[11:43]

The aim of this office is to give advice based on my knowledge in bioethics, unlike normal counselors or mentalists who use psychological approaches.

[11:57]

Many of those who have recently come to consult me are wondering if they are antinatalists or not.

生命倫理相談所はあらゆる生命倫理的問題、命に関する問題についてお悩みの方の相談に乗ります。

現在は私一人で運営していますが、ゆくゆくは欧米のバイオエシストのような形の生命倫理カウンセラーを養成して、より多角的に命に関するお悩み相談に乗りたいと思います。通常のカウンセラーやメンタリストのような心理学的アプローチではなく、生命倫理の知識を生かしたアドバイスをすることを特に目的とします。

現在相談に来る人は、自分は反出生主義なのかそうでないのか悩んでいることが多いです。

From what I understand, you have a lot of thoughts on how Antinatalism intersects with religion, and so I was wondering if you could tell me all about your theory on this?

水島さんは反出生主義と宗教の交わりについてお考えがあるようですが、どのようなご意見をお持ちなのかお聞かせいただけますか？

[12:41]

The connection between antinatalism and religion is actually what I discussed with Prof. Morioka in a recent Study Group meeting.

[12:50]

I personally think antinatalism has a lot of religious elements.

[12:58]

The first is that it requires being universally obeyed.

[13:07]

That resembles Christianity's way of propagation, in which they have to convert everyone into a Christian.

[13:18]

Another is that antinatalism has its core in rationalism and the belief that there is no such thing as pre-birth consciousness or afterlife.

[13:43]

I argue that these things are still nothing more than religious beliefs, as they are not scientifically proven yet.

[13:57]

Some rationalistic people I find online say “antinatalism is such a rational view that it’s impossible to refute it,” but I actually think rationality can still conclude that we should procreate.

[14:19]

If we were to ignore our feelings and rely purely on rationality, we could conclude we have to reduce our own suffering by creating children who would add to the workforce and take care of us when we get older, which, I’d have to say, could be more of egoism than rationalism.

[14:40]

This is how antinatalism actually has its root not only in rationality, and that’s why I argue that antinatalism is a religious belief in rationalism.

[14:50]

Antinatalism actually has its core in compassion for the next generation, and overlooking it leads to antinatalism turned into a religious belief.

[15:12]

As to the claims such as “there’s no consciousness after death” or “there’s no consciousness before birth,” they **may sound like** scientific and rational things to say, but they still don’t have any scientific proof.

[15:27]

According to statistics, 40% of Japanese people believe in reincarnation, which I think is one reason antinatalism will have difficulty becoming the mainstream idea.

[15:39]

We have to consider the possibility that the consent argument is actually invalid.

[15:54]

However, there is no scientific way to prove or disprove that reincarnation is true, there is post-death consciousness, or there is pre-birth consciousness.

[16:12]

Those things may not be real, or it may be the case that we get to choose what life to live next when we reincarnate like Plato showed in the Myth of Er.

[16:30]

If we really think logically, at the moment we can't assert these kinds of possibilities are zero.

[16:40]

Ideas like "there's no afterlife," "death is the end of everything," "there's no pre-birth consciousness" don't seem to have broken away from the stage of being just religious beliefs.

[16:50]

That's how I see religious elements in antinatalism.

[16:54]

However, as Prof. Morioka and I discussed, it all depends on how we define religion and antinatalism.

反出生主義と宗教については昨日森岡教授との対談でも話題に出ました。

私自身は反出生主義は非常に宗教的な部分があると思っています。

まず普遍性を求めるところ。

キリスト教的な布教の仕方、全てのものはキリスト教を信じねばならないという信念と似ているところがあります。

また理性や、出生前の意識・亡くなった後の意識が存在しない、この二つの信念を中核に持っているところです。

この二つはあくまでも信念信仰の段階、必ずしも科学的ではなく宗教的段階にあると私は考えています。

理性絶対主義的に、「反出生主義は理性的で論破不能」とインターネット上で言われることがありますが、実際には理性だけで考えれば、子供を生むという選択肢も出てくるはずだと私は考えます。

理性主義より利己主義に近いかも知れませんが、感情を一切なくして理性だけで、理詰めで考えれば、自分の苦しみを減らすためには子供を作って労働力を増やし、介護してもらわないといけないということがあります。

必ずしも理性だけで反出生主義が成り立っているわけではない、という意味で理性信仰というところがあると思います。

むしろ反出生主義は次世代の子供に苦しい思いをさせたくないという思いやりや優しさに本質がある、それを見落とすと宗教的、信仰的なものになってしまいます。

もうひとつは死後の意識、出生前の意識がないという問題です。

これは一見すると科学的で理性的ですが、科学的根拠はありません。

日本の統計だと生まれ変わりを信じている人は4割います。

これも反出生主義が多数派になることを難しくする点だと思いますが、4割が生まれ変わりを信じるということは、同意不在論が間違っている、本当は同意している可能性を考慮しないとイケません。

ただし生まれ変わりの有無、死後の意識の有無、出生前の意識の有無は科学的に証明不可能です。

ないかも知れないし、プラトンがエルの物語で描いたように、自分が生まれる前に生まれ変わりの段階で次の生を選んでいる可能性も捨てきれません。

理詰めで考えると、そういう可能性はないとは言い切れません。

生まれ変わりはない、死んだら終わり、生まれる前の意識はない、は信仰段階を抜け切れていないのではないか、という意味で私は反出生主義に宗教性を見出しています。

ただし森岡教授との対談でも出たように、反出生主義と宗教の定義によって話は変わります。

Are you familiar at all with the phenomenon of Christian Antinatalism? Certain passages from the bible are quite Antinatalist, there have been Christian sects in the past such as the Cathars, who have been some variety of Antinatalist, and in more modern times there have been books such as No Baby no Cry by Martin Smith, and The Child-Free Christ by Theophile de Guiro?

キリスト教系反出生主義(クリスチャン・アンティネイタリズム)という現象はご存知でしょうか。聖書には非常に反出生主義的な部分があり、カタリ派のような反出生主義的な宗派もありました。最近ではマーティン・スミスの『赤子なくして泣く者なし』(No Baby No Cry)や、テオフィル・ド・ジローの『チャイルドフリー・クライスト』というような本も出ています。

[18:09]

I am aware of several examples of focusing on antinatalist elements of Christianity, including writings of de Guiro.

[18:21]

However, simply pointing out some part of the bible that sounds antinatalist, like de Guiro does, lacks any consideration from the perspective of bible studies about when that part was written, what context it has, what it was intended to mean, and under what historical context it was written, as a clergyman friend of mine said.

[18:55]

We have seen sects of Christianity like the Cathares and Gnosticism that went close to antinatalism, but such sects have all been dismissed as heresy.

[19:12]

Whether we will see more antinatalist Christians would depend on how to address suffering, according to my clergyman friend that I mentioned.

[19:30]

Christianity is a religion where Christians shoulder the suffering of Jesus Christ, while antinatalism is a religion where its followers try to minimize suffering.

[19:44]

If existing antinatalists are willing to reduce the suffering of the next generation by shouldering that by themselves, then I think Christian antinatalism will be possible in the future.

[20:03]

In fact, the inclination towards avoiding suffering is shared by both antinatalism and Christianity.

[20:12]

The arrival of the Kingdom of God will mean the end of all suffering, and Prof. Morioka has predicted that it will also end human procreation.

[20:26]

So I think who should be burdened with the suffering would be the issue to be addressed when it comes to Christian antinatalism.

キリスト教の反出生主義的な面に注目するのは、ド・ジローの書籍を含めいくつかあるのを知っています。

しかしド・ジローのような、聖書の一部を取り出して「ほらこれが反出生主義的だ」という指摘については、聖書学的にしっかりそれがどういう年代でどういう文脈でどういう意図でどういう歴史の下で書かれたのかという考察を欠いています。

聖書の字義的な解釈で「ほらこれが反出生主義的だ」と言っているだけ、というところがありますし、友人の牧師もそう言っていました。

カタリ派やグノーシス主義のように反出生主義に近付いたキリスト教の宗派もありますが、基本的にそういうところは異端として切り捨てられてきました。

今後反出生主義的なキリスト教徒が現れるとすれば、これもまた友人の牧師の言葉ですが、苦痛の問題をどうするかが争点になると思われます。

キリスト教はイエスの引き受けた苦痛を自ら引き受ける宗教ですが、反出生主義は苦痛をなるべく減らしたいという宗教です。

次世代の苦しみを減らすために今の生きている反出生主義者が苦を負うことができるのであれば、反出生主義的キリスト教は今後成り立つと思います。

実際、苦を避けたいというところは反出生主義とキリスト教で似ている部分もありますし、少なくともキリスト教の言う天国が到来すれば世から苦しみは無くなりますし、森岡教授の予想では子作りも停止するとされています。

今後その部分、苦を誰が背負うのかという問題がキリスト教的反出生主義において問題になると考えられます。

A great deal of Antinatalism is Anthropocentric, in that it only deals with the procreation of humans, however there are other forms of Antinatalism that are Sentio-centric, meaning they also place a negative value on the procreation & existence of other sentient life form - What is your opinion of Anthropocentric Vs. Sentiocentric Antinatalism?

反出生主義の大部分は人間中心主義的で、人間の生殖についてのみ考えています。しかしながら、痛覚中心主義的な反出生主義、すなわち人間以外の有感生物の生殖や存在にも否定的な価値づけをする反出生主義の形もあります。人間中心主義的な反出生主義と痛覚中心主義的な反出生主義について水島さんはどうお考えでしょうか？

[21:35]

Bioethics too has forms that are either anthropocentric or inclusive of other animals and environments.

[21:46]

I aspire to the latter and want to take into consideration not only humans but also animals and environments.

[21:57]

In this sense, I find greater legitimacy in antinatalism applied to all sentient beings, not just humans.

[22:11]

However, one issue we need to consider is that there would be nothing antinatalists can eat if they really seek to cause no pain to any sentient beings, which will lead to starvation.

[22:25]

Some recent research has found that even plants can feel pain, and in the future, antinatalists will have less and less things they can consume as food, as long as they don't give up on causing no pain to things they could eat.

[22:42]

Another thing that I think could be an issue when applying antinatalism to animals is that non-human animals cannot choose to support antinatalism themselves.

[21:11]

However intelligent dogs or dolphins might be, they cannot understand antinatalism to choose not to procreate, so humans would have to abort their pregnancy or perform contraceptive operations on them.

[21:24]

That would be forceful imposition of antinatalism on animals, and also violation of their rights if we entitle them to the rights to have their own children.

[21:41]

In this sense, I think applying antinatalism only to humans would create less problems.

[21:50]

Humans could voluntarily choose phased extinction with unanimity, and it would be morally less problematic, while broadening the scope of antinatalism to all sentient beings would create moral problems in a sense that it would violate animals' rights.

生命倫理も人間中心と動物や環境を含むものがありますが、私は広い意味の方の生命倫理で、人間だけでなく動物や環境といったものも考慮に入れた生命倫理を志しています。

その意味で反出生主義は、人間以外の全有感生物に対して広がっているものの方が正当性があると思います。

ただここで問題になるのは、全有感生物に苦痛を与えないとなると反出生主義者は食べるものがなくなってしまうので、全員飢え死にすることになりかねません。

植物も苦痛を感じるという研究データも出てきていますし、今後食べられるものはどんどんなくなるでしょう——食べられる存在に苦痛を感じさせてはならないとなれば。

もう一つ、全有感生物に反出生主義を広げるというのは、ヒト以外は自分の意志で反出生主義になることができないという問題があります。

どんなに頭のいいイヌやイルカでも、反出生主義を理解して自らの意志で生まないことはできないので、人間が中絶したり避妊手術しないといけません。

それは動物への強制ですし、動物にも権利を認めるのであればそれは動物の権利の侵害なのではないか、動物には子孫を残す権利があるのではないか、という問題が付きまとうと思います。

その意味ではヒトだけに収まっている方が問題点は少なくなると思います。

ヒトであれば全員の同意を得て段階的絶滅ができるので、倫理学的問題は少ない、しかし動物など全ての有感生物に広げるならば、それが動物の権利の侵害になる可能性があるという意味で倫理学的問題が存在すると考えます。

Some Antinatalists are not particularly concerned with going extinct, some are anti-extinction, and some are pro-extinction - What are your feelings on the extinction aspect of Antinatalism?

反出生主義者の中には絶滅について特に何も心配していない人々もいれば、絶滅に反対している人々や逆に絶滅を推進する人々もいます。水島さんは反出生主義の人類絶滅の側面についてはどのようにお考えでしょうか？

[23:39]

If we define antinatalism as a view that creating a child is universally wrong and no one shouldn't do it, and if everyone believes in it and lives up to their belief, then what it ultimately leads us to will be extinction.

[24:05]

In my opinion, however, it is impossible for the whole of humanity to believe in antinatalism and practice it.

[24:16]

Even if the majority of people become antinatalists, I think the natalist camp who wants to have children would arise as the minority.

[24:29]

I don't see humanity going extinct even with the majority going anti-natal, I think it's just a matter of power balance leaning sometimes towards one side, sometimes another, with no unanimity.

[24:50]

If the majority of humans become antinatalists and aim for human extinction, the only way they can achieve that would be using some bio weapon to kill all the humans or blowing up this planet to wipe out all sentient beings, or anything like that.

[25:19]

In this sense, I feel like the title of that popular book published recently 'The Correct Human Extinction Plan' shows a huge misunderstanding of antinatalism, and is quite misleading.

ここでいう反出生主義を「子供を生みだすことは普遍的に悪であって、誰もするべきではない」という思想であると捉えるのであれば、当然その先に待っているのは絶滅ということになると思います。

それを全人類が信じて実行するのであれば絶滅という形になると思っています。

ただ、私はやはり全人類が反出生主義を信じる・実行するということはありませんと思っています。仮に多数派をとることができたとしても、今度はその反対勢力、少数派として、やはり子供を持ちたいという勢力が出てくると思います。

そのため結局のところパワーバランスがどっちに傾くかということであり、反出生主義がどれほど広まったとしても最終的には人類は絶滅しないと思います。

もし人類は絶滅させるべきだという反出生主義が多数派になったとすれば、最終的にはウイルス兵器を使って全人類を殺してしまうか、もしくは地球を爆破させて有感生物全てを消し去ってしまうか、そのくらいのことをしない限りは反出生主義から絶滅という風にはならないと思います。

そういう意味では、以前日本で発売されて結構人気のある『正しい人類滅亡計画』という本のタイトルは反出生主義を非常に誤解しているし、誤解を広めているという風に感じます。

What do you think of more recent works to have come out of Japan that deal with Antinatalism, such as the work of Yu Shinada & Mieko Kawakami?

品田游氏や川上未映子氏が出しているような、反出生主義を扱う最近の日本の書籍についてはどうお考えでしょうか？

[26:09]

I haven't been able to thoroughly follow recent books, but to me it seems like lots of books look at antinatalism from limited perspectives and address it in misleading ways, which I suppose couldn't be helped given the definition of the word not settled yet.

[26:37]

Outside of books, I find people in places like YouTube attempting to refute antinatalism with baseless arguments or thinking they understand everything about antinatalism but actually don't at all.

[26:51]

One famous example from Japan is Hiroyuki, who said he finds antinatalism quite interesting.

[26:57]

But his understanding was based merely on wrongful life lawsuits and I don't think that's completely appropriate.

[27:09]

Recent books and videos on YouTube make me think that people should actively look for information instead of thinking they know everything about antinatalism after only reading a book written by someone not familiar with academic writing, unlike Prof. Morioka.

私も最近の書籍は追いきれていないところがありますが、やはり反出生主義を一面から見ている、反出生主義の定義が定まっていないので仕方がない部分もありますが、反出生主義を一面から見ている、もしくは反出生主義者に不利になるような誤解を招く表現がどうしてもあるように見えます。

書籍の方は追い切れていませんが、YouTube などを見ると、根拠なく反出生主義を批判してみたり、すごく間違った反出生主義の理解の仕方をしている人がいます。

例えば日本の有名人だとひろゆき氏が動画で反出生主義が面白いと言っていました、あの人の反出生主義理解はロングフルライフ基礎だったので、それは若干違うんじゃないかというところがあります。

やはり森岡教授のような、いわゆる論文を書くのに慣れてる人が書いている以外の本に関しては、真に受けずに自分でも調べないといけないな、というのが最近出版されている本やYouTube を見ていて思うところです。

Are you famillure at all with Asagi's work with the 無生殖協会, and what do you think of such efforts on the part of Antinatalists to organize as activists?

無生殖協会の活動はご存知でしょうか？ またそのように反出生主義の活動家が組織をなすことについてはどのようにお考えでしょうか？

[27:54]

As for the AAPJ, they've helped me with interviews and surveys, and I visit their website and Twitter page, so I roughly understand what they do.

[28:09]

I don't think it's totally wrong for antinatalists to organize groups, but what I fear is that they could tend to firmly define their versions of antinatalism and have poor inclusivity.

[28:39]

As I previously mentioned, someone who regrets their birth could wonder if they are an antinatalist, find and join an antinatalist group, only to find no one to talk to about their wish never to have been born or how to deal with such things.

[28:58]

This also applies to reading David Benatar's book.

[29:02]

Antinatalist groups or antinatalist philosophers could get unfriendly to that kind of wish as pointed out in a 2019 issue of 'Contemporary Thoughts' journal, and I think that's a potential risk of antinatalists groups being organized.

[29:24]

There will be people who seek salvation from antinatalist groups, just like people go to churches for salvation.

[29:37]

I think keeping an antinatalist group purely logical and making it exclusive could make it harder for that kind of groups to work together and do harm to their own progress.

[29:58]

I hope we can build a relationship between antinatalist groups that welcome a variety of antinatalists, and researchers like us basing our studies upon those groups.

無生殖協会についてはインタビューや調査に協力していただいていますし、公式サイトやTwitterも拝見しているので、活動内容はある程度把握しています。

また反出生主義が組織化していくというのは決して悪いことではないと思っています。

ただ反出生主義のグループが色々できてくるのはいいのですが、そのグループの中で反出生主義の定義はこれ！それ以外の人はお断り！というような態度になってしまいがちなのかなというところを心配しています。

先程少し述べましたが、例えば「生まれてこなければよかった」という嘆きを持つ人は自分は反出生主義なんじゃないかと思って反出生主義者のグループに入っても、誰もその嘆きについて話してくれない、嘆きを解消する方法は教えてくれない。

これはベネターの本を読んでも一緒です。

これは日本では2019年の『現代思想』でも指摘されていますが、反出生主義のグループもしくは反出生主義の思想家が「生まれてこなければよかった」という嘆きを排除してしまうとこにグループ化の危うさがあるかと思えます。

どうしてもグループが出来上がるとそこに救いを求めて、教会ができるとそこに救いを求める人が行くように、反出生主義に救いを求めてくる人たちがいます。

あくまでも理論的な思想なんでうちは、というような排他的な組織が出来上がってしまうと、なかなか今後反出生主義グループ同士がまとまっていくのも難しくなるし、反出生主義の方々にとってもデメリットかなと。

色々なものを受け入れられる反出生主義グループが出来上がっていく、そしてそうしたグループをもとに我々研究者が研究させてもらう、そういう関係ができることを望みます。

Books: (Please say the title of each book/essay in Japanese)

I'm very interested in learning more about each of your books & essays on the subject of Antinatalism, you have an incredible 6 different titles all about Antinatalism readily available on Amazon.com - I was wondering if we could just briefly go down the list one at a time and speak about each of them a little –

水島さんが反出生主義について書かれた本や論文に強い興味を持っています。水島さんは反出生主義について6つもの著作をお持ちで、全てAmazonで読むことができます。6つそれぞれについて軽くお話しいただければと思います。

1.

Unless I'm mistaken your first essay on Antinatalism was -

Bioethics learned from animation: Clone Designer baby Antinatalism, published on May 5, 2021

反出生主義について水島さんが出された最初の著作は2021年5月の『アニメで学ぶ生命倫理：——クローン、デザイナーベビー、反出生主義——』であるものと理解しています。

[31:16]

I have published a book titled 'Bioethics learned from animation: Clone Designer baby Antinatalism'

So I was delighted to see that this work deals with Antinatalism within both Pokemon & Mobile Suit Gundam - I would love it if you could tell me more about this paper and the connection you see between Antinatalism & these Animes?

この本がポケモンやガンダムの中に見られる反出生主義を扱っていることを知って大変嬉しく思いました。この本と、水島さんが見出す反出生主義とアニメの繋がりについて教えていただけますでしょうか。

[32:40]

A variety of cartoons have had connections with antinatalism in some ways, including Ashura, of which Prof. Morioka occasionally posts a picture on socials.

[32:56]

To write this book, I[deleted] picked 'Pokémon: Mewtwo Strikes Back' which is not new, but I hear recent cartoons also contain antinatalist elements.

[33:14]

We can't be sure if it's because antinatalism is gaining awareness or it's just a coincidence.

[33:24]

'Mewtwo Strikes Back' was first screened in 1997 when antinatalism wasn't as well-known in Japan and the Internet wasn't as developed, so I found this film interesting where its main character has an antinatalistic way of thinking, and I have addressed it in some of my writings.

[33:57]

I'm not aware of any work of Gundam that has antinatalist elements, but maybe there are some.

反出生主義とアニメというのは実はかなり昔から色々な所で繋がりがあって、森岡教授がよくアシュラの写真を載せたりしていますが、色々な所に反出生主義的な思想があります。私はその中でも古い方の『ミュウツーの逆襲』というポケモンのアニメ映画を選びましたが、最近のアニメにも反出生主義的な思想が見られると言われています。ただ最近のものだと反出生主義が人気だから取り入れたのか、それともたまたま似た思想になったのかは判別しにくいです。その意味では『ミュウツーの逆襲』は97年上映なので、まだ日本で反出生主義が今ほど知名度を持っていなかったしインターネットも発達していなかった時代にすでに反出生主義に繋がる考え方を主要キャラクターがしている点で非常に興味深い作品だと思い、著作や論文で何度か取り上げています。ガンダムについては反出生主義的な思想があるガンダムを私は知りませんが、もしかするとあるのかも知れません。

Have you noticed an increase in Antinatalism in other Anime titles as well? From what I understand, there was also recently some Antinatalism in Attack on Titan? 他のアニメ作品でも反出生主義が取り上げられるようになってきていることにはお気づきでしょうか？ 反出生主義が最近進撃の巨人で扱われていたと私は理解しているのですが。

[34:36]

I have heard that 'Attack on Titan' addresses antinatalism on social media like Twitter.

[34:48]

I haven't read or watched it myself, but I'm curious to ask the author whether he intentionally did it or it just happened to be antinatalist.

Twitter などSNS上で反出生主義が『進撃の巨人』に見られるという話は聞いたことがあります。ただ私は直接確認を取っていませんが、それが反出生主義を取り入れて書いたのか、たまたま同じになったのか、そのどっちなのか著者に訊いてみたいと思います。

Your second work on Antinatalism is called, In this dying world: anti-natalist story, And this was released on August 13, 2021 - and this is a novel?

水島さんが反出生主義について書かれた2つ目の作品は『滅びゆくこの世界で: 反出生主義の星の物語』で、2021年8月13日にリリースされました。これは小説なのでしょうか？

[35:42]

Yes, this is a novel in which I addressed what could happen if antinatalism becomes mainstream, helped by works such as 'Brave New World'.

はい、これは小説として反出生主義が多数派になったらどんなことが起きうるかを『素晴らしい新世界』などを参考に書いたものです。

[36:07]

The title of the novel I just mentioned is 'In This Dying World: Anti-natalist Story'.

Please tell us all about In this dying world: anti-natalist story.
この作品について教えてください。

[36:51]

This novel is currently available not just on Amazon.com but also several Japanese writing community websites, and I think you can copy and paste the text onto Google translation, so hopefully that would help you.

[37:13]

As to the story itself, it's a kind of sci-fi story that takes place in a world where antinatalism has become mainstream.

[37:28]

It starts when the majority, which is antinatalists, is on the stage of trying to decrease the minority, and they succeed in setting up the Antinatalist Act.

[37:40]

Under the law, people abort their pregnancy and get contraceptive operations, replace the workers and caregivers with robots to make sure the last humans don't suffer, and blow up the planet Eden, which is a planet like the Earth where the story takes place, to exterminate all sentient beings after the death of the very last human being.

[38:18]

The main character is one of the minority, who fights against the majority, thinking one's wish to have children with their loved one doesn't have to be suppressed.

[38:36]

But in the end, the majority succeeds to defeat the minority, and exterminate humanity as they intended.

[38:52]

That's the novel summarized.

この小説は現在 Amazon 以外でもいくつかの日本の小説投稿サイトでも無料公開しているので、コピペできるサイトもあると思うので Google 翻訳なども可能だと思います。

内容については、反出生主義が多数派になった世界を想像してみたというSFチックな作品です。

反出生主義が多数派になって少数派を減らしていく段階で、反出生主義法という法律が制定されることから物語が始まります。

反出生主義法は中絶や避妊手術を規定し、最終的に最後の人間も苦しまずに済むようにロボットで労働力や介護要員を確保し、最後の一人が死んだらエデンという作中の地球によく似た星を爆破することで全有感生物を滅ぼそう、という政府の方針が描かれた世界観での物語です。

主人公はそれに対し少数派です。

愛する人との子供を持ちたいという感情はそんなに否定されなきゃいけないのかという疑問を持って多数派に立ち向かうものの、小説では最終的に少数派が敗北し、多数派の望む通り全員滅んで終わるということで、『滅ぶゆく星』という物語は終わる、そういうストーリーです。

In recent times, there have been a few other novels which deal with the idea of an Antinatalist world, such as Last Call For Heros by Connor Garcia, & The Offset by Calder Szewczak - I know that sadly neither of these works have yet been translated into Japanese, but are you failure with either of these two books?

最近では、コナー・ガルシア氏の『Last Call For Heroes』やコルダール・シュチャックの『オフセット』など、反出生主義的な考えを扱う小説がいくつか出てきています。残念ながらどちらも日本語には翻訳されていませんが、水島さんはこれらの作品はご存知でしょうか？

[39:37]

Unfortunately I haven't been able to follow recent novels that address antinatalism.

反出生主義を扱った小説についてはまだ追いきれていない状況です。

The third essay/book was released on August 19, 2021, and was called, An Introduction to Anti-natalism You Can Understand with Chicks The series that even chicks can understand - So this was part of a series if I'm not mistaken? I'm highly intrigued by this work, and don't know much about it, can you tell me more?

3つ目の著作は2021年8月19日の『ひよこでもわかる反出生主義入門 ひよこでもわかるシリーズ』です。これはシリーズの中の一冊と思ってよろしいのでしょうか。また私はこの作品にとっても興味を惹かれるのですが、これが何なのかあまりよく分かっていません。この作品について少し教えていただけますか？

[40:37]

This is the first book in a series titled 'The Series That Even Chicks Can Understand'.

[40:46]

There doesn't seem to be any introductory book to antinatalism in Japanese; of course we have Prof. Morioka's book, but I wouldn't call it really suitable for beginners.

So I wrote this book as a very easy introduction to antinatalism referring to **works of** people like Prof. Morioka, so that someone who is not at all familiar with the idea can get to know what **it** is and what it can imply.

[41:35]

I have to note that it is meant to be very, very easy, and therefore some parts of it could be found misleading.

[41:48]

Everything in this book is something those who are interested in antinatalism would already know.

[41:55]

It's meant to be a helpful, brief, and easy introduction for someone who doesn't fully know what antinatalism is.

[42:20]

What I've talked about so far is my book 'An Introduction to Anti-natalism You Can Understand with Chicks.'

ひよこでも分かるシリーズというシリーズの第1作になります。

内容については、反出生主義の入門書にあたるものを知る限り日本語で書かれたのがあまりないし、森岡教授の本が幅広く扱っていますが素人が読むにはちょっと難しいかなというところがあるので、森岡教授などの研究を参考に反出生主義とは何か、どういう反出生主義の

理解ができるのか、反出生主義はどんなものかということが初学者でも学べるように、という比較的かみ砕いた言い方で書いています。

ただかみ砕いた分もしかすると語弊のある表現もあるかも知れませんが、あくまでも入門書として書いたものです。

基本的には反出生主義に関心のある人であれば大抵は知っている内容です。

ただ反出生主義が何かまだ分からない人については非常に勉強になる、短くて読みやすいのを目指して書きました。

I'm fairly certain I found this quote on the Amazon.com page for this book, you say, "I analyzed antinatalism extensively and aimed to overcome it." - Why is Antinatalism something that needs to be overcome?

Amazonのこの本のページで「筆者は反出生主義を広く分析し、その乗り越えを図った」という引用を見た記憶があります。なぜ反出生主義は乗り越えるべきものなのでしょう？

[43:06]

That's because I don't think antinatalism at the moment is in its final, perfect form.

[43:14]

There's a philosophical idea called 'aufheben,' and I think it applies to antinatalism in a sense that it will stand in opposition to other views, and evolve into a more perfect view in the future.

[43:27]

If antinatalism were to filter into humanity, there would be no avoiding its clash with Christianity and Islam, the former of which has the most followers in the world and the latter is expected to outnumber the former in the future.

[43:49]

So I expect antinatalism to be 'overcome' at one point, and then evolve into maybe Christian antinatalism or Islamic antinatalism, or maybe even defeat religion to become an even more rationalistic view. That's why I use the word 'overcome'.

一つはまだ反出生主義というのも完璧ではない、というところがあると思います。

哲学用語にアウフヘーベンというのがありますが、反出生主義もまだこれから他の思想とぶつかり合って、これから上位の思想になっていくと思います。

例えば今後反出生主義が全人類に浸透するならば、当然今一番信仰されているキリスト教、これから一番になるであろうイスラム教との対立は避けられない思います。

なので反出生主義もまた一旦は乗り越えられて、さらにキリスト教的反出生主義になるのか、イスラム的な反出生主義になるのか、宗教を打倒してより理性的な思想となっていくのか、そういう意味で「乗り越える」という表現を用いています。

4.

November 20, 2021, you then released another work called, Report of the Anti-natalism Research Association: Consider a society where anti-natalism has become the majority

2021年11月20日に、水島さんは『反出生主義研究会会報: 反出生主義が多数派となった社会を考える』をリリースされました。

So unless I'm wrong this was a transcript from one of The Antinatalism Study Group meetings, would love to know as much as you can tell me about this discussion! これは反出生主義勉強会の書き起こしだと理解しています。どのような議論が行われたのか教えてくださいませんか？

[45:06]

You are right, this takes the form of the transcript of one of our Study Group meetings.

[45:20]

The discussion was based on the novel we talked about earlier 'In This Dying World: Anti-natalist Story', and we started with whether humanity will legislate for antinatalism if it has become mainstream.

[45:38]

We also discussed if antinatalists will have to break into the political world in the process, how antinatalism differs from eugenics, and the possibility of antinatalism getting politically exploited, with some of the AAPJ members taking part in the meeting.

[46:12]

What I've talked about so far is 'Report of the Anti-natalism Research Association: Consider a society where anti-natalism has become the majority'.

『反出生主義研究会会報: 反出生主義が多数派となった社会を考える』に関しては、仰る通り勉強会の議事録の形をとっています。

どんな議論を交わしたかという、たたき台として先程出てきた『滅びゆくこの世界で: 反出生主義の星の物語』という小説を叩き台とし、多数派になったら法律ができるのかどうかというところから議論を始めました。

そして法律になる段階で政治世界に進出していくのか、優生思想と反出生主義はどこがどう違うのか、そして反出生主義が逆に政治に利用されてしまう危険性、というようなことについて無生殖協会も交えて議論しました。

5.

Another release was on December 14th, 2021, and was an interview with Professor Masahiro Morioka! Interview with the philosopher Masahiro Morioka: The past present and future of antinatalism

2021年12月14日には、水島さんは森岡正博教授のインタビュー『哲学者森岡正博先生に聴く: 反出生主義の過去と現在と未来』をリリースされました。

So wish I could read this! What did you and Mr. Morioka discuss?

私もこれを英語で読めればと思うのですが、森岡さんとは何を議論されたのでしょうか？

I'm curious how your ideas on Antinatalism are either similar or different to that of Professor Morioka's?

水島さんと森岡さんの反出生主義に対するお考えがどう類似しているのか、またはどう違うのか教えていただけますか？

[47:28]

This book, 'Interview with the philosopher Masahiro Morioka: The past, present and future of antinatalism,' is based on the biggest Study Group meeting to date.

[47:44]

In that meeting, we asked 8 questions to Prof. Morioka about things that **had** come up among the Study Group members or participants of past Study Group meetings, or things related to my own study on antinatalism.

[48:03]

The first question we asked is about the view that antinatalism is a kind of religion.

[48:07]

About this view of mine, Prof. Morioka stated that it would all depend on how we define antinatalism and religion.

[48:29]

For instance, if we define religion as something in which people pray to some upper beings like the gods and Buddha, then antinatalism is not religion.

[48:39]

But as I argue, antinatalism demands being universally obeyed, and in that sense a Christian element can be found in it.

[48:52]

That's the discussion we had about this first question.

この『哲学者森岡正博先生に聴く: 反出生主義の過去と現在と未来』というのは反出生主義勉強会の中で一番盛大に開かれた回をもとに書いたものです。

反出生主義研究会で、または過去の勉強会で出ていた疑問や、または私自身が反出生主義を研究する中で出た疑問を題材に、8つの質問に森岡教授に答えていただきました。

一つは反出生主義宗教説。

私説として、反出生主義には宗教的な面があるという意見を立てましたが、森岡教授は反出生主義の定義及び宗教というものの定義によって変わるのではないか、という意見を頂きました。

例えば神仏、頂上のなものに対して祈るのが宗教なのだとすれば、反出生主義は宗教ではありません。

しかし水島が言うように反出生主義は普遍性を求めるというところにキリスト教的なものを見ることもできる、そういう議論をしました。

[48:56]

The second was about 'antinatalism in the narrow sense' which Prof. Morioka defined in his paper, and we asked him why he needed that.

[49:10]

He answered that he thought he could set a better starting point of his study by focusing on a narrower area of antinatalism, in his pursuit to the answer to his existential question of whether or not antinatalism is logically irrefutable.

第2質問では、森岡教授が定義した狭義の反出生主義というものについて、それをなぜ立てたのかを訊きました。

森岡教授の回答は、反出生主義は理論的に論破不能な最強の思想と言われているが、本当にそうなのか研究したいという森岡教授の実存的関心に基づいて、反出生主義の中でも対象を狭めることでそこからフォーカスして研究していく方がやりやすいんじゃないかということをやった、ということでした。

[49:53]

The third question was based on my own study, and it was about the relationship of antinatalism with basic self-esteem and social self-esteem.

[50:18]

My research, which the AAPJ helped me with, shows that antinatalists tend to say they wish they had never been born, but their basic self-esteem tends to be high.

[50:39]

Kondo, a Japanese scholar, has defined having high basic self-esteem as “being happy to have been born,” but it’s inconsistent with the result of my research.

[50:51]

So Prof. Morioka and I discussed how it’s possible.

[50:58]

Prof. Morioka’s guess was that it’s likely that those antinatalists think they happened to be born in an environment which allowed them high basic self-esteem, but they think lives in general shouldn’t have been started.

[51:17]

Something we both wondered is why antinatalists argue for something that can lead to extinction, instead of trying to inspire others to ensure next generations can enjoy lives with high basic self-esteem, just like themselves.

3つ目の質問は私の研究課題についてですが、基本的自尊感情と社会的自尊感情というものがあります。

それと反出生主義の関係について森岡教授に訊きました。

これは無生殖協会にアンケートに協力してもらいましたが、基本的に反出生主義の人は「生まれてこない方が良かったと思うか」と訊くと「はい」と答えるのに、基本的自尊感情を測ってみると高い。

基本的自尊感情が高い人というのは生まれてきて良かったと思っている人、という風に日本の近藤先生が定義しています。

その矛盾はどうして生まれてくるのかということ森岡教授と対談しました。

森岡教授からは、自分はたまたま基本的自尊感情が高い環境に生まれることができたけれど、一般論で考えれば生まれてこない方がよかった、という風に答えているんじゃないか、という指摘を頂きました。

ここで私と森岡教授が共通して不思議に思う点は、「自分はたまたま良かったから皆も、次に生まれてくる子供たちもたまたまよくなるように皆で頑張ろう」ではなくて、「人類絶滅しよう」の方向に進んでしまうのはなぜなのかという点が疑問に残りました。

[51:39]

The fourth topic was Prof. Morioka's view on pessimist thinkers who can also be classified as antinatalists, such as Schopenhauer, Benatar, and Cioran.

[52:01]

He thinks they can certainly be considered as pessimists as well as antinatalists, but never nihilists.

4つ目は悲観主義と反出生主義。

ショーペンハウアー、ベネター、シオランといった悲観主義の、反出生主義ともとれる思想家たちがいますが、森岡教授はどう考えますかという質問です。

たしかにシオランもショーペンハウアーもベネターも悲観主義者であって同時に反出生主義者でもあると見なすことができる、しかしニヒリズムではない、というのが森岡教授の答えでした。

[52:20]

The fifth was whether and how religious beliefs and antinatalism are compatible with each other.

[52:35]

Prof. Morioka thinks the definition of religion and antinatalism is still an issue, but it's safe to say early Buddhism is both religion and antinatalist at the same time.

[52:51]

The same could be said about Gnosticism according to him.

The sect is Christian heresy but has Buddhistic and antinatalistic elements.

[53:09]

Whether that's the case for Mahayana Buddhism is yet to be examined.

5つ目は、信仰と反出生主義はどう両立し得るかし得ないか。

森岡教授のお話では、宗教と反出生主義の定義が何かという問題があるけれども、例えば原始仏教に関しては反出生主義であって宗教でもあるのでは、ということでした。

またグノーシス主義、これもキリスト教異端派ですが、同時に仏教的思想も持っていて反出生主義的な思想も持っている、そういう宗教の一形態。

大乘仏教だとどうなのかというのが今後の課題です。

[53:18]

The sixth was how he finds the relationship between veganism and antinatalism.

[53:33]

He said that it's likely that veganism and antinatalism are easy places to go from one to another, and he finds it interesting that veganism and Indian antinatalism, that is to say Ancient Indian Buddhism, both came from India.

6つ目はヴィーガニズムと反出生主義。

これらの関係を森岡教授はどう考えるかという話でした。

ヴィーガニズムと反出生主義は行ったり来たりしやすいというのは事実としてありそうで、ヴィーガニズムとインド型反出生主義、すなわち原始仏教がどちらもインドから生まれたのが興味深い、ということでした。

[54:07]

The seventh was about sexual aversion and antinatalism.

[54:15]

I asked him if he has found any antinatalists who also express their aversion to sex or heteronormativity.

[54:30]

He said there is no logical connection between antinatalism and [deleted] aversion to sex or heteronormativity, but they can be held by one person at the same time.

[54:47]

What he wondered is whether antinatalists with sexual aversion would still remain antinatalist if procreation without any sexual intercourse becomes an option.

7つ目は性嫌悪と反出生主義。

反出生主義を主張する人の中には性嫌悪、セックスの嫌悪や異性愛規範への嫌悪、反対の立場を表明する人がいるかどうか森岡教授に訊きました。

論理的なつながりはないが、性嫌悪と反出生主義、異性愛規範への反対と反出生主義を両方持つのはあり得るだろうと森岡教授は仰いました。

ただ性嫌悪の反出生主義者の場合はセックスを介さない出生が完成したらそれでも反出生主義者でい続けるのか、ということが森岡教授の疑問でした。

[55:03]

The last question was whether Benatar's argument against suicide is valid.

[55:13]

Prof. Morioka said what Benatar say about suicide is “very normal and something anyone would say if asked,” noting that he’s uncertain whether it’s okay to say Benatar argues ‘against’ suicide, given his criticism on suicide being so vague.

[55:40]

That’s been the contents of this book ‘Interview with the philosopher Masahiro Morioka: The past, present and future of antinatalism’.

[55:52]

At the back of it, you can also see questions asked by the audience and Professor’s answers to them.

最後の質問は、ベネターが自殺を否定した論理は完璧なのかという話でした。森岡教授はベネターの自殺批判論について——そもそもベネターは自殺を全面的に批判しているわけでもないので批判論と呼べるかも分かりませんが——少なくともベネターが自殺はだめだと言っている理由に関しては「とても普通。誰でも言えそうなことしか言っていない」という回答を頂きました。

この『哲学者森岡正博先生に聴く: 反出生主義の過去と現在と未来』はそういう内容が議事録として書かれています。

巻末には私と森岡の対談だけでなく、オーディエンスからの質問とその回答も記載しています。

It’s interesting how in some ways, both of you seem to be testing the boundaries of what Antinatalism is, perhaps more so than anyone else in fact, and in ways not seen anywhere else in the world... It’s curious to me that two such radical departures from what could be considered traditional Antinatalism have now come from Japan, both by non-Antinatalist - do you have any thoughts on why this could be?

水島さんと森岡さんのお二人が反出生主義が何であり何でないかの境界線をかなり集中的に、かつ新しいやり方で見つけようとしているように見えるのは面白いものです。そのような、伝統的な反出生主義からのラディカルな逸脱とでもいうべき研究が日本から、しかも反出生主義者でない人たちから登場したのは興味深いことです。なぜそのようなことになったのかについて、水島さんには何かお考えはありますか？

[57:23]

I think Prof. Morioka’s work has a lot to do with it.

[37:32]

His book examines antinatalism from a variety of perspectives and is easy to understand.

I think his publication of that book dramatically lowered the bar to studying antinatalism.

[57:44]

Also the Japanese translated version of Benatar's 'Better Never To Have Been' was published in 2017, so I think the 2020s is a time where antinatalism begins to become a viable subject to study in Japan.

[58:04]

However, antinatalism in Japan is still very much an undeveloped field. Prof. Morioka's approach to it is almost merely philosophical, so I intend to take different, bioethical, religious, thanatological approaches, while others may opt for cultural-anthropological, philosophical, sociological or medical ways.

I think we have such a big room for various kinds of studies of antinatalism in Japan.

[58:41]

Outside of Japan, it seems like Benatar has a huge influence; Benatar patrols the world of academia, and whenever someone publishes a book to criticize him, it takes no time for him to refute it.

I imagine that is making things a little difficult for younger academics.

ひとえには森岡教授のお力が強いというのがあると思いますが、森岡教授が分かりやすく反出生主義を多方面から考察する本を出したので、一気に反出生主義研究のハードルが下がったというのがあると思います。

また2017年にベネターの『生まれてこないほうが良かった』も邦訳で出たので、そういうこともあって、2020年以降は日本で反出生主義が研究しやすい土壌が出来始めた段階だと思います。

ただ反出生主義はまだ未開な部分が多く、森岡教授も哲学的考察が中心なので、私は森岡教授とは違う方向、生命倫理や宗教、死生学という方向からやっていきますし、他の人々もそれぞれ文化人類学、哲学、社会学、医学の方面からやっていく、そういう自由な研究をしていける土壌がまだまだ残っているのが大きいと思います。

海外だとベネターの影響力が強くて、何か新しい本が出るとベネターが再批判して回ってしまうので、若手がやりにくい環境なんだと推察しています。

6.

Your most recent Anti-natal work was released just over a month ago on, January 7th, 2022, and is called, Examining the philosophy of the meaning of life: From the perspective of caring for those who grieve and wish they had never been born

水島さんの最新の反出生主義に関する著作は今年の1月7日にリリースされました、『「生きることの意味を問う哲学」を検討する:〈生まれてこない方がよかった〉という嘆きのケアという視点から』です。

I really don't know anything at all about the particular work, but I'm very excited to hear more about it from you today!

この著作について私はまだ何も存じ上げていないのですが、これについて少し詳しくお聞かせいただければと思います。

[59:50]

A 2019 issue of 'Contemporary Thoughts' journal had an article in which Prof. Morioka and Toya had a discussion. Its title was 'the philosophy of the meaning of life,' so I took that to name my book.

[01:00:15]

This book consists of roughly 2 parts.

[1:00:35]

Chapter 1 summarizes the discussion between Prof. Morioka and Toya, and examines what they brought up in detail.

[01:00:48]

Chapters 2 and 3 intensively address what caught my attention in the discussion.

[01:00:57]

The main topic of chapter 2 is the necessity of care for grief and wish of never having been born, and chapter 3 discusses the problem that someone saying "I wish I had never been born" ruins the happiness that their birth caused to someone else.

[01:01:18]

I'm thinking about extending chapter 2 and making it a separate paper, where I argue that the likes of Benatar or antinatalist groups cannot provide enough care for such grief, and enough care should be provided from somewhere else for someone who cannot fully enjoy life because of the grief.

[01:01:57]

In chapter 3, I address the problem of saying "I wish I had never been born" ruining the happiness that one's birth and existence caused to

someone else, referring to a conversation in a scene from the anime 'Mobile Suit Gundam Seed.'

[01:02:24]

In that scene, one of the main characters finds out that he was created with special gene manipulation and a lot of sacrifice, and wonders if he shouldn't have been born.

Another character tells him, "I am happy I got to know you. I want you to be here."

[01:02:49]

This makes me think that, although it may be true that having kids only to fulfill the desire to become parents is a selfish act, the possibilities of the birth of those kids making someone else happy shouldn't be ignored.

[01:03:19]

Sure, my birth could create unhappiness for others, but it could create happiness too.

[01:03:25]

I argue that it doesn't necessarily make procreation 'selfish use of lives created' in this chapter.

2019年の『現代思想』上で森岡教授が対談していて、そのタイトルが「生きることを問う哲学」、なのでそこからとってこの著作は『「生きることを問う哲学」を検討する:〈生まれてこない方がよかった〉という嘆きのケアという視点から』という風に名付けました。

これの内容については、基本的に大きく分けて二つの流れがあります。

1章については、森岡・戸谷対談の要約。

どういことが対談され議論されたかの詳細な分析です。

2勝と3章はその要約で私が特に気になった2点を重点的に扱います。

2章で扱ったのは「生まれてこなければ良かった」という嘆きのケアの必要性、3章で「生まれてこなければ良かった」という言葉が私が生まれたことで幸せになった人の幸せを無にしてしまうという問題を検証します。

2章についてはさらに拡充して一個の論文として書こうとしていますが、それが先程から述べている、「生まれてこなければ良かった」という嘆きについてベネターや一般的な反出生主義団体ではケアし切れない部分があるんじゃないかと考えるので、私はその嘆きを抱えて今を楽しく生きられないという人については必要に応じてケアがあるべきでは、と論じています。

3章では、「生まれてこなければ良かった」が私が生まれたことで幸せになった人の幸せを無にしてしまうという問題について、『ガンダムSEED』というアニメのヒロインと主人公のやり取りから考えました。

主人公が、自分は特別な遺伝子操作を受けて数々の犠牲の上に成り立った存在なのだという事を知って、自分は生まれてこないほうが良かったんじゃないかと迷うシーンで、ヒロインは「私はあなたに出会えて幸せです。私はあなたにいてほしい」と言います。このシーンから私が考えることは、両親が自分の幸せのため、親になりたいがために子を生むのは確かに自分勝手なことかもしれないが、子供を生むことで誰かが幸せになるということも検討されねばならない。確かに私が生まれることで誰かが不幸になるかも知れないが幸福にするかも知れない。それは生まれてくる命の道具化ではないのではないかと、ということを検討しました。

End Stuff:

Are there any plans to translate your books & essays into English and/or other languages?

水島さんの本や論文を英語や他の言語に翻訳する予定はありますか？

[01:03:51]

If I get any request from the English-speaking world, then I would consider making my writings available in English. However, it would only be machine-translated and we lack native proofreaders, so it would be cheap if it happens.

英語圏の方から要望があれば翻訳する予定ですが、機械翻訳になってしまいますし、ネイティブで添削してくれる人がいないので、かなり安い値段で機械翻訳したものを公表することは検討します。

What are your plans for future research into the subject of Antinatalism?

反出生主義の研究を今後どのように進めていくおつもりでしょうか？

[01:04:29]

I would like to focus on the grief and wish of never having been born and figure out how to provide appropriate care for that, comparing it to care for a depressive wish to die.

今後については、「生まれてこなければ良かった」という嘆きに注目して、それをどうケアするかを、「死にたい」という絶望の言葉とそのケアと比較しながらやっていきたいです。

Where can people find you, and how can people help support your work?

水島さんをインターネット上で見つけて活動を支援するにはどのような手段がありますか？（ソーシャルメディアなど）

[01:05:12]

The Bioethics Consultation Office has an account on Twitter, so if anyone wants to support me by perhaps making a donation, that would be appreciated.

[01:05:25]

My Study Group e-mail address, which you could find in some of my books, or my personal e-mail address would be an alternative way to get in touch with and support me.

Twitterに生命倫理相談所のアカウントがあるので、そこから連絡を頂ければ寄付なども受け付けます。

一部の電子書籍にも書いたと思いますが、反研究会用のメールアドレス、もしくは今回連絡していただいた私のメールアドレスに連絡いただければ、支援していただけるのであればぜひお話を伺いたいと思います。

Anything else?

[01:06:30]

As to my writings, I think we covered everything in this interview. I have my antinatalism-related PDF documents and PowerPoint slides available on Researchmap, if anyone is interested.

[01:06:58]

All of those files are available to download for free.

[01:07:03]

Prof. Morioka's 'Contemporary Philosophy of Life' journal has my paper about antinatalism and 'Pokémon: Mewtwo Strikes Back,' which is also available for free.

[01:07:28]

As my final thoughts, I'd like to make it clear that I have no intention to completely reject the antinatalist philosophy itself or discriminate against antinatalists, despite all the negative comments I made on antinatalism in this interview.

[01:07:46]

But my view is that imposing antinatalism on everyone else is morally questionable.

著作については今挙げていただいたので全てだと思いますが、リサーチマップのサイト上には他にも反出生主義関連で使用したレジюмеやPDF、パワーポイント資料が載っています。

全て無料でダウンロード可能です。

また森岡教授の『現代生命哲学研究』では、ミュウツォの逆襲と反出生主義という正式な論文も掲載していて、そちらも無料でダウンロード可能です。

また反出生主義について最後に言うておくこととしては、今回反出生主義に否定的な意見が多かったと思いますが、私自身は反出生主義の思想そのものを否定するつもりも反出生主義者を差別するつもりもありません。

ただそれを全員に強要するとなるならば、それは倫理的にどうなのかと言わざるを得ない、という立場です。

Thank you so much for being my guest today on The Exploring Antinatalism Podcast!

本日はTEANポッドキャストにお越しくださいましてありがとうございました。

[01:08:30]

Thank you for having me on this podcast!

こちらこそ、ありがとうございました。